

## Żywa zmiana w kościele

Prosty język

## SŁOWO PASTERSKIE

biskupa Limburga  
dra Georga Bätzinga  
na Wielki Post 2024



## Drodzy Bracia i Siostry w wierze!

Nowy rok jest jeszcze młody.

Wiele firm dokonuje w tym czasie obliczeń:

- Ile pieniędzy wydaliśmy?
- Ile pieniędzy przyjęliśmy?
- Ile pieniędzy zarobiliśmy?
- Czy ostatni rok był dla nas pomyślny?



Wiele firm sporządza obecnie bilans roczny.

Nazywa się to również: Bilans roczny.

Niektórzy ludzie również dokonują bilansu:

- za ostatni rok,
- za okres w ich życiu.

Ludzie zastanawiają się:

- Co było dobre?
- Co było złe?



Niektórzy dokonują również bilansu.

Ludzie mają nadzieję:  
w ich życiu jest więcej dobrych  
rzeczy eben.

to normalne,  
to ludzkie.



Mam nadzieję na  
dobre rzeczy w  
moim życiu.

Zadaję sobie pytanie:  
Jaki jest bilans roczny w naszym świecie?

Bilans nie wygląda dobrze:

- jest wojna,
- panuje terror,
- wielu ludzi umiera,
- wielu ludzi ucieka,
- klimat się pogarsza,
- środowisko cierpi.



Jaki jest roczny bilans  
naszego świata?

Świat znów wiele stracił.



Świat znów wiele stracił.

Pytam:

Jaki jest roczny bilans w Kościele?

Wiele osób powiedziało:

- oddalam się od Kościoła,
- opuszczam Kościół.

Powody tego są bardzo różne.



Jaki jest roczny bilans w Kościele?

Mówię:

Żal mi każdego człowieka.



Wiele straciliśmy  
jako Kościół.

## Widzimy: Wiele tracimy

Wiele osób zostało zapytanych:

Co myślisz o Kościele?

Oznacza to również:

Ankieta członkostwa w Kościele.



Co myślisz o Kościele?

Wiele osób odpowiedziało.

Uczymy się z odpowiedzi.

Kościół katolicki:

- ma coraz mniej członków,
- ma coraz mniej do powiedzenia społeczeństwu.



Wiele osob udzieliło odpowiedzi.

W naszym kraju jest coraz mniej chrześcijan.

Chrześcijanie należą do:

- Kościoła katolickiego.
- Kościoła protestanckiego.



Ludzie chcą  
Czegoś innego  
niż religia.

Odpowiedzi są ważne dla obu Kościołów.

Ludzie:

- są zirytowani przez Kościół,
- nie chcą już być częścią Kościoła,
- chcą opuścić Kościół,
- nie wierzą już w Boga,
- pragną innych rzeczy niż religia.



Tylko nieliczne osoby nadal twierdzą:

- myślę, że Kościół jest dobry.
- ufam Kościołowi,
- chcę pozostać w Kościele.

Tylko nieliczni uważają,  
że Kościół jest dobry.

To smutne.



## Szukamy dobra w świecie

Ludzie w kościele mówią:

Wiele straciliśmy.

Pytają:

Kto jest temu winien?

Czy to z powodu:

- Złego świata?
- Papieża?



Ludzie pytają: Kto ponosi winę?

Odpowiadam:

- Te pytania nam nie pomogą.
- Poszukajmy wyjścia.
- Zaufajmy Bogu.



Mówię: zaufajmy Bogu.

Wierzę, że:

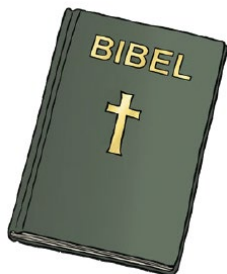
- Bóg nam się pokazuje,
- Bóg do nas mówi



Wierzę:  
Bóg nam się pokazuje.

Wyczuwam, że:

- na świecie jest dobro,
- Bóg jest na świecie.



W Biblii jest napisane:  
Jezus żył na świecie.

Biblia mówi:

- Bóg stał się człowiekiem.
- Jezus żył na świecie.

Zadaję sobie pytanie:

- Czy Boga można znaleźć w dzisiejszym świecie?
- Czy w naszym życiu są ślady Boga?



Czy dziś można znaleźć Boga w świecie?



## Myśleć inaczej

Jeszcze raz przyglądam się odpowiedziom.

Co mówią członkowie Kościoła?

Czuję to, że:

- ludzie są zagniewani na Kościół,
- odejście z kościoła rani ludzi.



Ludzi rani odejście z Kościoła.

Ludzie mają roszczenia do Kościoła.

Życzą sobie:

- zróbcie coś dla biednych ludzi,
- walczcie o sprawiedliwość,
- opiekujcie się uchodźcami,
- chrońcie klimat.



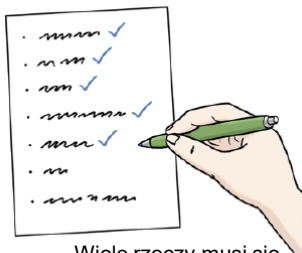
Ludzie mają roszczenia pod adresem Kościoła.

Prawie wszyscy katolicy mówią:

Kościół musi się zmienić!

To musi się zmienić:

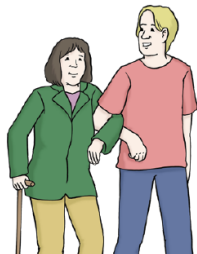
- odmienność jest normalna,
- każdy może być tym, kim jest,
- każdy może mieć coś do powiedzenia,
- księża mogą się żenić,
- Kościoły powinny współpracować,
- Stare zasady powinny się zmienić.



Wiele rzeczy musi się zmienić w Kościele.

Wielu katolików mówi:

- inni ludzie są dla mnie ważni,
- chcę zrobić coś dla innych.



Oznacza to również:

Pracę społeczną.

Wielu chce zrobić coś dla innych.

Wielu katolików mówi:

Dzieci są ważne.

Oznacza to:

- Kościół powinien zrobić coś dla dzieci,
- dzieci powinny wiedzieć o Kościele,
- całodzienne przedszkola prowadzone przez Kościół są ważne,
- Komunia jest ważna,
- Bierzmowanie jest ważne.



Dzieci powinny wiedzieć o Kościele.

Wielu katolików mówi:

Kościół ma wiele dobrych rzeczy.

Kościół obejmuje:

- Parafie,
- budynki kościelne,
- Caritas,
- Szkoły,
- inne miejsca do nauki,
- dobrych pracowników.



Kościół ma wiele dobrych rzeczy.

Wielu katolików mówi:

Te rzeczy są ważne.

## To nie ustaje - Bóg nam w tym pomaga

Dokonałiśmy podsumowania.

Co to wszystko znaczy?

Co powinniśmy teraz zrobić?



Co powinniśmy zrobić?

Wierzę, że:

- to trwa,
- wiara trwa,
- Kościół trwa,
- Bóg nam pomaga.



Wierzę, że to trwa.

## To budzi ciekawość

Wiem, że:

- Kościół musi się zmienić,
- Kościół musi patrzeć na świat.



Kościół musi patrzeć na świat.

Zapraszam cię do tego:  
Zachęć innych ludzi do ciekawości.



Zaciekaw innych ludzi.

Proszę cię:

- żyj swoją wiarą,
- każdy dla siebie,
- razem.



Ludzie niewiele wiedzą:

- o Bogu,
- o wierze,
- o Kościele.

Zapraszam cię: żyj swoją wiarą

Zapraszam.

Opowiedz mi o swojej wierze:

- dlaczego wierzę?
- dlaczego jestem w Kościele?
- dlaczego postępuję tak,  
jak postępuję.



Opowiedz o swojej wierze.

Obiecuję:

Chcę zmian

- dla Kościoła,
- dla społeczeństwa,
- dla świata.



Chcę żyć zmianą.  
Chcę to robić razem z wieloma innymi.

Chcę żyć zmianą.

Chcę to robić razem z wieloma innymi.

Limburg, w 1. Niedziele Wielkiego Postu 2024

Wasz biskup Georg Bätzing

A handwritten signature in black ink, appearing to read "G. Bätzing".

## KOŚCIÓŁ



Kościół to dom.

Słowo Kościół ma dwa znaczenia:

Kościół oznacza dom.

Kościół jest domem Boga.

Kościół prawie zawsze mają wieżę.

To tutaj ludzie spotykają się, aby się modlić.

Kościół oznacza ludzi.

Ludzie mówią: Wierzymy w Jezusa.

Ludzie mówią to innym ludziom.

Ludzie pokazują: Żyjemy jak Jezus.

Pomagamy innym ludziom.

Ludzie modlą się do Jezusa.



Kościół to ludzie.

To też Kościół.

## DIECEZJA LIMBURG

Wielu ludziom podoba się  
idea Jezusa.

Chcą żyć jak Jezus.

Przyjmują chrzest.

Nazywa się ich chrześcijanami.

Są chrześcijanie protestanccy.

Są też chrześcijanie katoliccy.

Zbudowali domy, aby się spotykać.

Zbudowali kościoły, aby spotykać się i modlić.

Obszar wokół kościoła nazywany jest parafią.

Obecnie parafia składa się z wielu kościołów.

Diecezją kieruje biskup.

Biskup mieszka w Limburgu.

Limburg to miasto nad rzeką Lahn.

Dlatego nasza diecezja nazywa się: Diecezja Limburg.



Kościół biskupi w Limburgu



## KAPŁAN | PROBOSZCZ

Ksiądz jest dusz-pasterzem.  
Jest wyświęcany przez biskupa.  
Proboszcz jest "głową" parafii.  
Innym określeniem proboszcza jest ksiądz lub kapłan.  
Głosi słowo Boże w Kościele.  
Odprawia nabożeństwa razem z parafianami.



To jest proboszcz.

## BISKUP

Biskup jest też kapłanem.  
Jest dusz-pasterzem.  
Biskup jest "głową" diecezji.  
Nazywany jest również biskupem diecezjalnym lub ordynariuszem.



To jest nasz biskup Georg.

## LIST PASTERSKI

Czasami biskup pisze list do wszystkich mieszkańców diecezji.  
Taki list nazywany jest listem pasterskim.



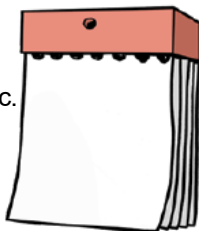
## CZAS WIELKIEGO POSTU

Wielki Post to czas poprzedzający Wielkanoc.  
Wielkanoc jest ważnym świętem  
dla chrześcijan.

Chrześcijanie wierzą: Jezus umarł i  
zmartwychwstał w Wielkanoc.

Podczas Wielkiego Postu chrześcijanie  
przygotowują się do Wielkanocy.

Okres postu trwa 6 tygodni.



Okres postu trwa 6 tygodni

## ANKIETA DOTYCZĄCA CZŁONKOSTWA W KOŚCIELE

Ludzie są pytani:

Co myślisz o Kościele?

Pytanych jest wiele osób:

- Ludzi religijnych.
- Ludzi bezwyznaniowych.
- Ludzi biednych.
- Ludzi bogatych.

Odpowiedzi są zbierane.

Odpowiedzi są czytane.

Ludzie pytają?

- Co oznaczają odpowiedzi?
- Co to oznacza dla Kościoła?



Co myślisz o Kościele?



Hilfen aus der Bibel für ein Gespräch  
Hirten-Brief zum Hören  
Hirten-Brief in DGS

